

Home > BEATRITZ DE DIA > EDIZIONE > Ab joi et ab joven m'apais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE H > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A b ioi (et) ab iouen ma pais. E iois e io uenz ma paia. Car mos amics es lo plus gais. P(er) qeu soi coin de gaia. E puous eu li sui ueraia ben taings qel me sia uerais. Canc de lui ama(r) no me strais. Ni aic en co(r) quem nestraia.	Ab ioi et ab ioven m'apais e iois e iovenz m'apaia, car mos amics es lo plus gais per q'eu soi coind' e gaia; e puous eu li sui veraia ben taings q'el me sia verais, c'anc de lui amar no m'estrais ni aic en cor que·m n'estraia.
	II
M out mi platz qa sat q(ue) ual ma ? is. Sel qeu plus dezir qe maia. E cel qe primiers lom atrais. Dieu prec qe gran ioi latraia. E qi qe mal len retraia. No(n) cre- za fors so qiel restrais. Com co il mantas uetz lo balais. Ab qel mezeis si balaia.	Mout mi platz qa sat que val mais sel q'eu plus dezir qe m'aia, e cel qe primiers lo m'atrais, Dieu prec qe gran ioi l'atraia e qi qe mal l'en retraia, non creza fors so qiel restrais; c'om coil mantas vetz lo balais ab q'el mezeis si balaia.
	III
D ompna qen bon prez son ten. Deu ben pausar sen tendenza. E un pro caualier ualen. po is iconois sa ualenza. Qe laus amar aprezenza. E dompna pos amaprezen. Ja pueis li pro ni ualen. Non diran mas auine(n)za.	Dompna q'en bon prez s'onten deu ben pausar s'entendenza e un pro cavalier valen, pois i conois sa valenza, qe l'aus amar a prezenza; e dompna pos am'a prezen, ja pueis li pro ni valen non diran mas avinenza
	IV

eu nai chausit un pro e gen. P(er) cui prez meillure genza. Larc (et) adreic econoissen. On es senz e conoisenza. Prec li qem naia crezenza. Ni hom nol puosca far cresen. Qeu fas uas lui fallimen. Sol non trob en lui faillenza.	Eu n'ai chausit un pro e gen per cui prez meillur'e genza, larc et adreic e conoissen on es senz e conoisenza; prec li qe·m n'aia crezenza, ni hom no·l puosca far cresen q'eu fas vas lui fallimen, sol non trob en lui faillenza.
	V
F louris uostra ualenza. Sabon li pro eli ualen. P(er) qeu uos qier de mantenen. Sius platz uostra ma(n) tenza.	Flouris vostra valenza sabon li pro e li valen, per q'eu vos qier de mantenen, si·us platz, vostra mantenza.

- letto 1051 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-493>